

CH_VB JAAC 62.107 vom 4. März 1998

Bundesverwaltung, 1998-03-04, DE

Quelle: https://mcp.opencaselaw.ch/entscheid/ch_vb_JAAC_62.107__

FR: CH_VB JAAC 62.107 du 4 mars 1998

IT: CH_VB JAAC 62.107 del 4 marzo 1998

Erwägungen

E. 1

- Mais même si de telles mesures compensatoires sont prises, une condamnation ne doit pas se fonder uniquement sur l'audition de témoins anonymes. En l'espèce, elle a été prononcée sur la base d'autres éléments de preuve tels que des déclarations de la police et des écoutes téléphoniques, si bien que ces dispositions n'ont pas été violées. Einsetzen eines V-Mannes und dessen gerichtliche Einvernahme als anonymen Zeuge in einem Strafverfahren wegen Verletzung des Betäubungsmittelgesetzes. Art. 8 EMRK. Anspruch auf Achtung des Privatlebens. Das Einsetzen eines V-Mannes stellte im vorliegenden Fall keinen Eingriff in das Privatleben des Beschwerdeführers dar. Trifft nämlich eine Person, nachdem sie kontaktiert wurde, Vorbereitungen für den Verkauf einer bedeutenden Menge Drogen, so muss sie sich bewusst sein, dass sie vor der Begehung einer strafbaren Handlung steht, und muss daher mit dem Risiko rechnen, einem V-Mann zu begegnen (Verweis auf das Urteil Lüdi gegen die Schweiz vom 15. Juni 1992, Serie A 238, S. 19, § 401). Art. 6 § 1 in Verbindung mit § 3 Bst. d EMRK. Anspruch auf ein billiges (faïres) Verfahren und Recht auf Zeugenbefragung. - Die Wahrung der Anonymität des V-Mannes im Gerichtsverfahren stellt keine Verletzung dieser Bestimmungen dar, wenn die daraus entstehende Einschränkung der Verteidigungsrechte durch das Verfahren kompensiert wird. Im vorliegenden Fall wurden dafür hinreichende Massnahmen getroffen (so wurde z. B. der Beschwerdeführer bereits im Ermittlungsverfahren mit dem maskierten V-Mann konfrontiert und dabei identifiziert; vor Gericht sass der V-Mann in einem Nebenraum, in welchem er vom Beschwerdeführer und dessen Anwalt nicht gesehen werden konnte; diese konnten ihn jedoch über Lautsprecher hören und ihm Fragen stellen; die Richter konnten den V-Mann beobachten, während die Geschworenen ihn an seiner Stimme, die sie von Telefonabhör-Aufnahmen her kannten, wiedererkennen konnten). - Doch selbst wenn solche ausgleichende Massnahmen getroffen werden, darf eine Verurteilung nicht nur aufgrund einer anonymen Zeugenbefragung erfolgen. Im vorliegenden Fall wurde sie auch aufgrund anderer Beweise, nämlich von Polizeiaussagen und abgehörten Telefongesprächen, ausgesprochen, weshalb diese Bestimmungen nicht verletzt wurden. Impiego di un agente infiltrato e susseguente audizione di quest'ultimo quale testimone anonimo nell'ambito di un processo penale per violazione della legge federale sugli stupefacenti. Art. 8 CEDU. Diritto al rispetto della vita privata.

E. 2

Nella fattispecie, l'impiego di un agente infiltrato non costituisce un'ingerenza nella sfera privata del ricorrente. Una persona che, dopo essere stata contattata, si appresta a vendere un importante quantitativo di droga, dev'essere cosciente che è in procinto di commettere un crimine e rischia pertanto di imbattersi in un agente infiltrato (riferimento alla sentenza Lüdi c / Svizzera, del 15 giugno 1992, Serie A 238, pag. 19, § 401). Art. 6 § 1 in relazione

con il § 3 lett. d CEDU. Diritto a un processo equo. Diritto di interrogare testimoni. - La tutela dell'anonimato dell'agente infiltrato durante il procedimento giudiziario non costituisce una violazione di tali disposizioni se la restrizione dei diritti della difesa che ne deriva è sufficientemente controbilanciata dalle procedure seguite dalle autorità. Nella fattispecie, sono stati presi provvedimenti sufficienti a tal fine (ad es., il ricorrente era già stato messo a confronto con l'agente infiltrato - mascherato - e identificato da quest'ultimo nel corso dell'istruzione preliminare; in tribunale, l'agente infiltrato era presente in un locale attiguo, che non consentiva al ricorrente e al suo avvocato di vederlo, ma permetteva loro di sentire la sua voce e di porgli domande attraverso un sistema di altoparlanti; i giudici potevano vederlo, mentre i giurati potevano riconoscerlo dalla voce, a loro nota grazie a registrazioni su nastro effettuate durante intercettazioni telefoniche). - Nonostante l'adozione di siffatti provvedimenti compensatori, una condanna non può fondarsi unicamente sull'audizione di testimoni anonimi. Nella fattispecie, la condanna è stata pronunciata sulla base di altri elementi probatori, quali dichiarazioni della polizia e intercettazioni telefoniche; di conseguenza tali disposizioni non sono state violate. [75]1 VPB/JAAC/GAAC/PAAF 56 (1992) N° 58.

E. 3

Schweizerisches Bundesarchiv, Digitale Amtsdrukschriften Archives fédérales suisses, Publications officielles numérisées Archivio federale svizzero, Pubblicazioni ufficiali digitali JAAC 62.107 - Déc. rendue en anglais¹ par la Comm. eur. DH le 4 mars 1998, déclarant irrecevable la req. N° 28994/95, S. E. c / Suisse In Verwaltungspraxis der Bundesbehörden Dans Jurisprudence des autorités administratives de la Confédération In Giurisprudenza delle autorità amministrative della Confederazione Jahr 1998 Année Anno Band 62 Volume Volume Seite --- Page Pagina Ref. No 150 003 713 Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv und die Bundeskanzlei konvertiert. Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses et la Chancellerie fédérale. Il documento è stato convertito dall'Archivio federale svizzero e della Cancelleria federale.

Export aus OpenCaseLaw (CC0). Verbindlich ist allein der vom erlassenden Gericht veröffentlichte Originaltext. Quellen-URL siehe oben.